



DEMANDE D'INSCRIPTION EN MATERNELLE

A remplir pour chaque élève

(APPLICATION FOR ADMISSION IN KINDERGARTEN)

To be fill for each pupil

Année Scolaire 2024 – 2025

School Year 2024 – 2025

Lycée français de Jérusalem

BP 37001 - 95141 Jérusalem

@ : lfjeru@gmail.com

Site : www.lfj-aefe.co.il

☎ : 02-538-4102

Fax : 02-537-8647

FICHE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ÉLÈVE

PUPILS PERSONAL DATA

PHOTO

NOM : _____
Family Name

Prénom(s) _____
First name

Date et Lieu de naissance : _____ à /in _____
Date and Place of Birth *Ville/City* *Pays/Country*

Nationalité(s) : _____ Sexe : F
Nationality *Sex:* M

Carte d'Identité / Passeport N°
ID / Passport No.

Adresse : _____ Apt n° _____
Address

Ville/City

Etat/State

Code postal/Zip Code

POUR LA CLASSE DE :

For the grade:

(1) cf. tableau ci-dessous
see the list of the grades enclosed

Maternelles / Kindergarten. Sections* : Filière Français/Anglais Filière Français/Arabe

**Dérogation à la langue maternelle sur test et accord du chef d'établissement./ Exemption from the mother tongue requirement upon test and approval from the school principal.*

Nous, soussignés,

We, the undersigned,

Ecrire le nom en lettre d'imprimerie

Write the name in capital letters

Ayant pris connaissance des conditions d'admission, du montant et des conditions de paiement des frais de scolarité, demandons de bien vouloir inscrire notre fils/ fille au Lycée français.

Nous prenons note par ailleurs que cette inscription deviendra un contrat définitif au moment où l'administration du Lycée nous notifiera par écrit son accord. Toute inscription au Lycée français de Jérusalem engage le respect du règlement intérieur en pièce jointe.

Having read the conditions for admission, tuition fees and conditions of payment, we would like to register our son/ daughter at the Lycée.

We also understand that this application becomes a binding contract after receiving written confirmation of acceptance from the Lycée. Enrolment at the Lycée Français de Jérusalem implies compliance with the attached rules and regulations.

Date

Signature


Date

Signature

Tableau des correspondances Age/Classe
Table of Age/Grade

PS Petite section <i>1st Section</i>	3 ans <i>years</i>	CE1 Cours Élémentaire 1 <i>2nd Grade</i>	7 ans <i>years</i>	Sixième <i>6th Grade</i>	11 ans <i>years</i>	Seconde <i>10th Grade</i>	15 ans <i>years</i>
MS Moyenne section <i>2nd Section</i>	4 ans <i>years</i>	CE2 Cours Élémentaire 2 <i>3rd Grade</i>	8 ans <i>years</i>	Cinquième <i>7th Grade</i>	12 ans <i>years</i>	Première <i>11th Grade</i>	16 ans <i>years</i>
GS Grande section <i>3rd Section</i>	5 ans <i>years</i>	CM1 Cours Moyen 1 <i>4th Grade</i>	9 ans <i>years</i>	Quatrième <i>8th Grade</i>	13 ans <i>years</i>	Terminale <i>12th Grade</i>	17 ans <i>years</i>
CP – Cours Préparatoire <i>1st Grade</i>	6 ans <i>years</i>	CM2 Cours Moyen 2 <i>5th Grade</i>	10 ans <i>years</i>	Troisième <i>9th Grade</i>	14 ans <i>years</i>		

 Maternelle

 Ecole Primaire

 Collège

 Lycée

PIECES A FOURNIR

Le présent dossier complété.
Certificat de naissance (copie) ou Livret de famille
1 photographie format passeport
La copie de la carte d'identité de l'enfant
La copie de la carte d'identité des parents
La copie de la carte d'assurance médicale de l'enfant
La copie du carnet de vaccinations sans lequel l'élève ne pourra être admis en classe*
Le formulaire de déclaration de santé rempli et signé
Le contrat 2024-2025 signé par le responsable légal
Copie du reçu du paiement des frais d'inscription non remboursables et non transférables, ils ne sont pas déduits des frais de scolarité.

REQUIRED DOCUMENTS

*This file completed
Child's Birth certificate (copy)
1 passport picture
Copy of the child's I.D
Copy of the parents' I.D
Copy of the child's Medical insurance (card or police)
Copy of vaccinations card without which the pupil will not be enrolled in school*
Health declaration Form (fill out and signed by parents)
The School Contract for 2024-2025 signed by parents
Copy of the receipt attesting the payment of the enrolment fees, non-refundable / non-transferable, and cannot be deducted from the tuition or from any other fees.*

FICHE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES PARENTS

Dans le cas de parents divorcés, veuillez obligatoirement joindre une copie du jugement.

In the case of divorced parents, please provide a copy of the court judgment.

PARENTS PERSONAL DATA

	PERE (FATHER)	MERE (MOTHER)
NOM / Last name		
Prénom / First name		
REPRESENTANT LEGAL DE L'ELEVE S'IL N'EST PAS UN DES PARENTS <i>LEGAL GUARDIAN (IF NOT ONE OF THE PARENTS)</i>		
Beau-père <input type="checkbox"/> <i>Step-father</i>	autre <input type="checkbox"/> <i>Other</i>	Belle-mère <input type="checkbox"/> <i>Step-mother</i>
		Autre <input type="checkbox"/> <i>Other</i>
Nom/Last name Prénom/First name	Nom/Last name Prénom/First name	Nom/Last name Prénom/First name
Frères et sœurs : noms, années de naissances et écoles fréquentées <i>Brothers and sisters: names, years of birth and schools attended</i>		
1:	2:	
3:	4:	
Nationalité/Nationality		
Adresse postale personnelle <i>Home address</i>		
<u>E-MAIL des parents</u>		
Téléphone (domicile et portables) <i>Home and mobile telephones</i>		
Profession des parents <i>Parents' profession</i>		
Nom de l'Entreprise <i>Name of company</i>		
Adresse professionnelle <i>Business address</i>		
Téléphone (bureau) <i>Business telephone</i>		
Fax		

Acceptez-vous que le Lycée communique votre adresse et numéro de téléphone aux autres parents d'élève de la classe ? Oui Non
Do you authorize the Lycée to give your address and telephone number to the parents of your child's classmates? Yes No

J'accepte que cette adresse mail soit communiquée au Comité de Gestion et à l'AALFJ oui non
I agree that the management committee and AALFJ be informed of this mailing address yes no

Ecole précédemment fréquentée par l'élève <i>School last attended by student</i>	Classe <i>Grade</i>	Année <i>Year</i>
Nom de l'école : <i>Name of school</i>		
Adresse : <i>Address</i>		
Ville/City	Etat/State	Code postal/Zip Code
PAYS Country		

BILAN SOCIO LINGUISTIQUE (Socio-Linguistic Survey)

Remplir un document par élève
To be filled for each pupil

Nom : _____ **Prénom(s) :** _____
Family Name *First Name*

Age : _____ **Classe :** _____
Grade

- Langue(s) de communication avec son entourage
Language(s) used to communicate with people in the child's environment:
 - Avec sa mère *With his/her mother* : _____
 - Avec son père *With his/her father* : _____
 - Avec sa nourrice *With his/her childcare worker or baby-sitter* : _____
 - Autres personnes *With other people in the child's environment* : _____
- Quelle est la langue maternelle de la mère *What is the mother's native language?* _____
Quelle est la langue maternelle du père *What is the father's native language?* _____
- Quelle(s) langue(s) les parents parlent-ils entre eux ? _____
In which language(s) do the parents speak to each other?
- Y'a t il des frères et sœurs non inscrits à l'école ? _____
Does the child have any brothers or sisters not enlisted in our school?
- L'enfant a-t-il des activités extérieures en français ? _____
Does the child participate in any outside activities in French?
L'enfant a-t-il des activités extérieures en langue maternelle ? _____
Does the child participate in any outside activities in his native language?
L'enfant a-t-il des activités extérieures dans une autre langue ? _____
Does the child participate in any outside activities in another language?
- L'enfant a-t-il du matériel en français à la maison ? _____
Does the child have any study or play material in French at home?
Si oui, lequel (CD, DVD, livres, jeux, logiciels, cassettes audio, etc.)

If so, what kind? (Cds, DVDs, books, games, software, audio cassettes, etc.)
- Quel lien la famille a-t-elle avec le français : familles, amis, voyages, séjours dans des pays francophones, scolarisation dans d'autres établissements français ?

What connection does the family have with the French language? (relatives, friends, travel, visits to French-speaking countries, schooling in French-language schools)
- Dans quelle langue a été faite la scolarisation antérieure ? _____
What was the primary language used in the child's previous schools?
- Langues comprises par l'enfant *What languages does the child understand?* _____
Langues parlées par l'enfant ? *What languages does the child speak?* _____
(Classer par ordre décroissant en partant des langues que l'enfant maîtrise le mieux)
(Please begin with the languages the child knows best and continue in descending order of competence)
- Pour quelles raisons avez vous fait le choix du Lycée français ?

For which reasons have you chosen to send your child to the Jerusalem French School?



LYCÉE FRANÇAIS DE JÉRUSALEM

66 Rue Haneviim

BP 1731

95141 Jérusalem,

Tél : (02) 538 41 02

Télécopie: (02) 537 86 47

E mail: lferu@gmail.com

Site internet : <http://www.lfj-aeje.co.il>

CONTRACT 2024-2025

BETWEEN: **THE LYCEE FRANÇAIS DE JERUSALEM**
66 HANEVIIM STREET, P.O 1731
95141 JERUSALEM

Hereafter called “the School”

AND:

Names of the guardians in charge of the pupil(s), hereafter called “the Financially Responsible Person”

ON THE FOLLOWING TERMS:

1. Responsibility of the School

The School is responsible to provide the education for the pupils from primary grades through high school, according to the rules of the French Ministry of Education.

2. Teaching Language

The language used at the School for teaching is French, except in the language classes (inside our bilingual program). However, the study program remains the program of the French Ministry of education.

3. Personalized Language classes

Personalized language lessons are proposed to the pupils. Non-French-speakers can pass the *DELFL*¹ exam according to their level, in order to validate their oral and written ability in French. Language classes are split in level groups to make it fairly possible for students to master the French language.

4. Multilingual curriculum in kindergarten, preschool and primary school

The choice of a bilingual curriculum helps the child to master his mother tongue (French, English or Arabic) while learning a new language. Enrollment in such a program is submitted to the school headmaster’s approval after meeting with the pupil and his parents. A second foreign language is proposed from the 1st Grade.

5. The Pedagogical and ethical principles of the Jerusalem French School

The French School takes into consideration the cultural diversity of its’ enrolled pupils. As a secular educational institution, it promotes the standards of equality, tolerance and mutual respect. The teaching staff is continuously involved in the success of all the pupils equally.

¹ Diploma of Study in French Language.

Signature of the Financially Responsible Person:.....



LYCÉE FRANÇAIS DE JÉRUSALEM

66 Rue Haneviim

BP 1731

95141 Jérusalem,

Tél : (02) 538 41 02

Télécopie: (02) 537 86 47

E mail: lfjeru@gmail.com

Site internet : <http://www.lfj-aeфе.co.il>

6. Respect for School Rules

The legal representatives of the students are aware of the regulations and the expected behavior required at School, as stated in the book of School rules, and guarantees that the pupil(s) will respect and comply with them. The guardians of the children must respect all members of the educational community (children, parents, staff) and regard the decisions of the Headmaster concerning them and/or their children. The disputes that arise between the administration and the parents and/or students as a result of an administrative and/or pedagogical decision must be resolved through the internal procedures of the school defined by the AEFÉ

7. Financial Obligation

The Financially Responsible Person agrees and accepts their obligation to pay the school fees mentioned in this contract, for all the services provided by the School to the pupil.

In the absence of payments within the time frame given, the school may impose actions against the financially responsible person. If the school fees were not paid at the end of the first two terms (winter and spring holidays), the student may not be admitted in his class. If the person who is financially responsible for the child does not pay all the costs mentioned in this contract at the end of the current school year, the school is entitled to refuse the student's re-enrollment for the following school year.

8. Enrollment and Re-enrollment fees

The Enrollment/Registration fees per child is paid upon first enrollment:

- 3000 NIS for kindergarten students.
- 6000 NIS for students from First grade till 12th Grade.
- Re-enrollment fees for students already enrolled at the Lycée Français are 1,500 NIS per child.

Please note! The Registration and Re-enrollment fees are not deducted from the tuition fees and are neither refundable nor transferable. These fees are subject to change before the start of the next school year. We are responsible for and agree to pay the non-refundable enrollment and re-enrollment Fees

9. Other fees and services

The tuition fees include, in addition to the schooling fees, complementary services as follow:

Obligatory fees:

- School supplies fees for all the pupils enrolled at school, including textbooks, workbooks, notebooks, "carnet de correspondance" for pupils of grades 6th to 12th, etc. **(obligatory)**
- Swimming pool and/or climbing fees, including transportation costs for students in these classes. **(obligatory)**

Signature of the Financially Responsible Person:.....



LYCÉE FRANÇAIS DE JÉRUSALEM

66 Rue Haneviim

BP 1731

95141 Jérusalem,

Tél : (02) 538 41 02

Télécopie: (02) 537 86 47

E mail: lfjeru@gmail.com

Site internet : <http://www.lfj-aeфе.co.il>

- Registration fees for the exams. **(obligatory)**
- Field trip fees for educational activities. **(obligatory)**

Fees for optional services:

- Extracurricular activities proposed and organized by the *Association of the Friends of the Lycée Français* (optional fees). The list and the price of the activities is available at the beginning of the school year;
- Daycare fees for kindergarten and elementary students (optional fees)
- Optional courses.

10. Financial aid and discount for big families

- Scholarships provided by the AEFЕ are available for **pupils of French nationality** registered in all school grades. For further information, contact the French General Consulate of Jerusalem (Service des bourses).
- **For all Nationalities**, a discount for large families is applicable to the 3rd child (10%), the 4th child (20%), and from the 5th child (30%). This discount is applied only to the tuition fees.

11. Duration of the school year: From September 3rd 2024 until June 30th, 2025.

INSURANCE

Accident insurance is included in the tuition fees and covers the pupil(s) from September, until the end of the school year. Pupils who do not have Israeli nationality or who are not residents of the country must arrange their **OWN** insurance and provide a copy of the policy to the School administration at the beginning of the school year.

PARTICULAR ARRANGEMENTS

Publication of pupils' photographs and videos

If there is **no written** agreement from parents, the School is authorized to take photographs and videos of the children and to use them exclusively for school purposes (publication on the School Website, in the Year Book, social media, for the Parents/Friends Association of the School and the French Consulate Services as well).

Please note: Parental opposition to the publication of their child/children's photographs and videos must be written, signed and handed over to the School administration together with this contract.

Signature of the Financially Responsible Person:.....



LYCÉE FRANÇAIS DE JÉRUSALEM

66 Rue Haneviim

BP 1731

95141 Jérusalem,

Tél : (02) 538 41 02

Télécopie: (02) 537 86 47

E mail: lferu@gmail.com

Site internet : <http://www.lfj-aeje.co.il>

TUITION FEES FOR THE SCHOOL YEAR 2024-2025 in Shekels (NIS)²

Niveau	Enrollment fees	Re enrollment fees	Tuition fees per year		
			Local families	French families	International families
Categories	For all the pupils	For all the pupils			
Pre-school & kindergarten	3 000 ₪	1 500 ₪	19 995 ₪	22 577 ₪	24 522 ₪
Elementary grades	6 000 ₪	1 500 ₪	19 995 ₪	22 577 ₪	24 522 ₪
Collège (6 ^{ème} , 5 ^{ème} , 4 ^{ème} , 3 ^{ème})	6 000 ₪	1 500 ₪	26 395 ₪	29 771 ₪	32 363 ₪
Lycée (2 ^{nde} , 1 ^{ère} , Terminale)	6 000 ₪	1 500 ₪	29 444 ₪	33 192 ₪	36 090 ₪

The enrollment fee is collected at the time of registration. It guarantees the student's place in the school.

Tuition fees are subject to change each year according to budgetary forecasts.

Invoices are issued in Shekels (NIS).

METHODS OF PAYMENT

Payments can be made in either Shekel or Euro.

Payment in Shekel: The payment for the school year 2024-2025 will be made by **depositing 10 checks** to the order of the French School of Jerusalem before September 15. The amount of these checks is calculated according to the distribution below and will be cashed on the 15th of each month.

1st check (on September 15): 12.5% + school supplies + solidarity fund (optional)

2nd check (October 15): 12.5%;

3rd check (November 15): 12.5%;

4th check (December 15): 12.5%;

5th check (January 15th): 10%;

6th check (February 15): 10%;

7th check (March 15): 7.5%;

8th check (April 15): 7.5%;

9th check (May 15): 7.5%;

10th check (June 15): 7.5%.

In case of payment by **bank transfer** to bank Hapoalim, the checks corresponding to the amounts paid **will be returned to you.**

For families who pay in Euro, payments are made exclusively by bank transfer using the exchange rate of the Bank of France on the day of receipt of the transfer (Transatlantic bank)

Signature of the Financially Responsible Person:.....



LYCÉE FRANÇAIS DE JÉRUSALEM

66 Rue Haneviim

BP 1731

95141 Jérusalem,

Tél : (02) 538 41 02

Télécopie: (02) 537 86 47

E mail: lfjeru@gmail.com

Site internet : <http://www.lfj-aeje.co.il>

OTHER OBLIGATORY FEES (per year & DAY CARE (OPTIONAL SERVICES))

Grades	School supplies and textbook rental (obligatory fees)	Registration fees for the Baccalaureate exam (obligatory fees)	Day care for pupils enrolled in Preschool (optional service)
Maternelle Pre-school and kindergarten	570 ₪		From Monday to Thursday
Elémentaire Elementary grades	630 ₪		enrollment in September
Collège (6 ^{ème} , 5 ^{ème} , 4 ^{ème} , 3 ^{ème})	650 ₪	9th Grade 200	
Lycée (2 nd , 1 ^{ère})	705 ₪	11th Grade 400	
Terminale	795 ₪	12th Grade 600	

ANNUAL FEES FOR OPTIONAL SERVICES

Services	Rates	Duration / Hours
Program "one day at the French School" for external pupils enrolled in kindergarten	80 ₪	Class from 8:30 to 12:30 Payable every month

- ◆ **The full monthly fees need to be paid to the school in case of early withdrawal or in case of dismissal decided by the Headmaster in accordance with the school rules and regulations.**
- ◆ **In case of late arrival, tuition fees apply from the month of entry.**
- ◆ **In case of a dishonored cheque, a penalty for bank charges will be applied.**

Signature of the Financially Responsible Person:.....



LYCÉE FRANÇAIS DE JÉRUSALEM

66 Rue Haneviim

BP 1731

95141 Jérusalem,

Tél : (02) 538 41 02

Télécopie: (02) 537 86 47

E mail: lfjeru@gmail.com

Site internet : <http://www.lfj-aeje.co.il>

GUARANTEE

I, the undersigned:

Parent or Guardian for the pupil(s):

Enrolled in Grade(s):for the school year 2024-2025,

Accept the Contract of the French School of Jerusalem.

Having read and approved it in full:, (Date)

Signature

Name of the Guardian

For the School

Headmaster

A copy of this contract must be returned to the institution along with the internal regulations, duly signed on each page, at the time of submitting the registration or re-registration file(s).

Signature of the Financially Responsible Person:.....



Lycée Français de Jérusalem

HEALTH DECLARATION FORM
SCHOOL YEAR 2024-2025



shutterstock.com - 178606619

CHILD'S NAME :

CHILD'S FIRST NAME:

CHILD'S TZ or ID:

FIRST NAME Father : FIRST NAME Mother :

TZ or ID Father : TZ or ID Mother :

Address:

CLASS:

TELEPHONE Father and Mother:

PHOTOCOPY OF HEALTH INSURANCE CARD :

Please answer all of the following questions by ticking the appropriate box (NO or YES). If you answer YES to any of the questions, please provide full details in the space indicated and if necessary, provide related medical certificates too (all personal information will be held strictly confidential).

HEALTH SURVEY

1. Has your child ever been diagnosed with a disability or particular disease?

- NO
YES

If YES, please clarify or provide detailed information

Four horizontal dashed lines for providing detailed information.

2. Does your child suffer from an allergy, a chronic or recurrent illness?

- NO
YES

If YES, please clarify or provide detailed information

Four horizontal dashed lines for providing detailed information.



Lycée Français de Jérusalem

3. Is your child currently taking medication or receiving any medical treatment?

- NO
- YES

If YES, please clarify or provide detailed information

4. Does your child have a medical contraindication for medicine or physical effort (sport, swimming, hiking, etc.)?

- NO
- YES

If YES, please clarify or provide detailed information

5. Has your child been hospitalized or undergone surgery over the last 2 years?

- NO
- YES

If YES, please clarify or provide detailed information

6. Has your child been followed or is currently being followed by:

- Psychologist - Specify the reason
- Speech therapist - Specify the reason
- Other - Specify the reason

7. Does your child wear glasses: yes no

8. As part of the Israeli Ministry of Health, I allow my child to be examined by the NATALI medical staff (weight, size, vision, hearing), and allow the school nurse to share all health and administrative information with the NATALI staff.

- NO
- YES

9. I allow my child to receive vaccinations from the NATALI school health staff in accordance with the current vaccination course.

- NO
- YES

For 1st grade : Measles/Mumps/Rubella/Varicella

For 2nd grade : Dophtheria/Tetanus/Acellular/Pertussis/Polio

For 8th grade : Dophtheria/Tetanus/Acellular/Pertussis(DTap) and papillomavirus



Lycée Français de Jérusalem

For 2nd, 3rd, 4th grade : Flu

Please write any additional information you wish to share with the school’s nurse station.

Health Insurance Company:
(Provide copy of your Child’s Insurance Card or Insurance Policy)

DECLARATION

I, the undersigned, Mr. / Mrs.

PARENTS’ NAME:
.....

Parents or legal responsible of the child:
Enrolled this school year at Jerusalem French School in grade:

Hereby confirm that the information that I have provided in this declaration form is correct and complete. I understand and accept that if I knowingly withhold information, or provide false or misleading information, this may result in the cancellation by the School administration of my child’s / children’s registration.

DATE :

SIGNATURE.....